# الباب الخامس

## خاتمة البحث

### أ- نتائج البحث

بعد أن يبحث الباحثة على دراسة نظرية ودراسة ميدانية فنال الباحثة الخلاصة من هذا البحث تحت الموضوع تحليل تحويل الشفرة العربية في تعليم الكلام بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

**١. تحويل الشفرة و اختلاط الشفرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.**

تحويل الشفرة و اختلاط الشفرة تكون قسمين ما تالي تحويل الشفرة الداخلي (Alih Kode Intern) و تحويل الشفرة الخارجي (Alih Kode Ekstern). و الباحثة يقبل تحويل الشفرة و اختلاط الشفرة الخارجي (Alih Kode Ekstern) في تعليم مهارة الكلام لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا، كما يأتي:

**١) تحويل الشفرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا**

(أ) **المدرس يعطى واجيبة المحادثة الى الطلاب قبل يبدؤأ تعليم اللغة العربية في مهارة الكلام. الطلاب يتكلموا مع أصدقائهم عن الإسم و عن هواية و عن المدرسة و غير ذلك.**



digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطالب الثاني : متى تذهب الى الجامعة؟

الطالب الأول : في الصباح أذهب الى الجامعة بجوالة

الطالب الثاني : هي تذهب الى الجامعة بجوالة في الصباح

الطالب الثالث : نعم، و أنت تذهب الى الجامعة مع من؟

الطالب الثاني : أذهب الى الجامعة مع أصدقائ اسمه أريف

الطالب الثالث : هو يذهب الى الجامعة مع أصدقائه اسمه أريف

الطالب الرابع : ***opo seng piye iku soale***

الطالب الخامس : ***sembarang, soal umum***

**(ب) المحادثة بين المدرس و الطلاب**

المدرس : أنا أريد أن تتكلموا أو محادثة بين زملائكم عن سؤال العام

الطا لبة : ***soal umum***

**(ت) المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : حي الأخر!!! قليل فلا بأس. ***Paling sedikit tiga kali tanya atau empat kali tanya.*** هذا خارجة المجاملة. ***Di luar basa-basi ya***

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطا لبة : أنا أستاذة

المدرسة : حي!

**(ث) المدرسة تبين عن قلعة صلح الدين**

المدرس :ةهذه قلعة صلح الدين المشهورة و ذلك مسجد قلعة المعروف. ***Jadi di benteng itu ada masjidnya. Karena memang benteng itu kan besar ada masjidnya.jadi di dalam***

**(ج) المدرسة تبين عن الفسطاط**

المدرسة: و هناك الفسطاط. فسطاط هذا لإسم الولاية. لأن في التاريخ القاهرة هناك تتكون ثلاثة ولاية. ***dalam sejarahnya Jadi dulu Kairo itu terdiri dari wilayah besar***

**(ح) المدرسة تبين عن الفسطاط**

المدرسة : الفسطاط فيها مسجد عمرو بن العاص و هذا الصورة. ***Ini masjid umar bin 'aas***

**(خ) المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة: هل فهمتم هذا الحوار؟ ***sudah paham***

الطلاب: إن شاء الله

**(د) المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المدرسة: سنتكلم الأماكن المشهورة في القاهرة. هناك الأماكن المشهورة. و قاهرة هذه عاصمة.

الطلاب: ***Ibu Kota***

**(ذ) المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة: هناك الصورة. نعم الصورة عن اماكن المشهورة في القاهرة. ما هذه لصورة؟

الطلاب : ***Menara***

المدرسة : برج. برج القاهرة

**(ر) المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة: فى سورابايا يعنى برج؟

الطلاب: ***Pahlawan***

المدرسة : برج أبطال في سورابايا

**(ز) المحادثة بين المدرسة و الطلاب عن صورة قلعة**

المدرسة: هذه قلعة صلح الدين، ما معنى قلعة؟الطا لبة : ***pesarean***

المدرسة : قلعة معنه ***benteng***

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطلاب: ***oalah benteng***

**(س) المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : هناك الأهرام. ما معنى الأهرام؟

الطلاب : ***piramid***

المدرسة : نعم جمع من هرام

**(ش) المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : هناك أبو الهول، ما معنى أبو الهول؟

الطلاب : ***singa***

المدرسة : ***singa* بمعنى** *Spink*

**(ص) المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : ما معنى منظار؟

الطلاب : ***kaca mata***

المدرسة : لا..

الطلاب : ***teleskop?, Teropong?***

المدرسة : ***ya atau yang lainnya***

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

**(ض) الطا لبة تتكلام عن سائق السيارة أمام الفصل**

الطا لبة الاولى :في الحقيقة لا أعرف كثيرا عن سائق السيارة, لأن لا أملك السيارة ولا أعرف طريق سياق السيارة ولكن انا أركب الباص أو الحافلة أنظر مرة إلى السائق و أو لما يبدأ به هو تحرك السيارة ثم يسوق السيارة في الطريق. و على السائق أن يملك رخصة القيادة. هل عرفتم رخصة القيادة؟

أصدقاء : نعم ***SIM***

**٢- اختلاط الشفرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية و التعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا**

**(أ) المدرس يبين عن الموضوع في الفصل**

المدرس : استمع! هذا الطالب الأول و الطالب الثاني و الطالب الثالث (يشير المدرس الى الطلاب). هذا الطالب الثاني يسأل الى الطالب الأول عن شيئ يريده. مثلا، "مااسمكم؟" و "أي الساعة يذهب الى هذه الجامعة" و "أين تسكن و غير ذلك". بعد ذلك،*maka* الطالب الثانى يخبر الى الطالب الثالث عن الطالب الأول . مفهوم؟

الطلاب : مفهوم

(ب) طلب المدرس الى طلابه للمحادثة بين أصدقائهم أو التكلم عن سائق السيارة امام الفصل. ثم الطلاب لا تقدم الى أمام يعطى السؤال عن السائق السيارة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عائشة : حي نذهب الى (DTC)

ستى : (DTC)؟

عائشة : نعم، في (DTC) نحن نشهد الفلم و نشترى الملابس و *Selfie*

أنيس : لكن، الجوالة واحدة و نحن ثلاث

عائشة : لا بأس، مشكلة لنا

**(ت) المحادثة بين الطلاب عن سائق السيارة**

الطا لبة الاولى : هل تذهبين الى الجامعة في الصباح الباكر و هل تذهبين الي الجامعة بالجوالة؟

الطا لبة الثانية : جئت في هذه الجامعة بالجوالة طبعا. ولكن لو أنا ذهبت الي الجامعة في الساعة السادسة الطريق ***macet*؟**

**(ث) المحادثة بين الطلاب**

الطالبة الأولى : اهلا و سهلا

الطالبة الثانية : اهلا بك

الطالبة الأولى : كيف حالك

الطالبة الثانية : بخير الحمدالله. ؤ أنت كيف؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطالبة الأولى : بخير الحمدالله.***Lali***

**٣- عوامل التي تؤثر تحليل الشفرة و اختلاط الشفرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية و التعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا**

(أ) **عوامل التي تؤثر تحويل الشفرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية و التعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا كما يأتي:**

**(١) الحاجة**

❖ **المدرس يعطى واجيبة المحادثة الى الطلاب قبل يبدؤأ تعليم اللغة العربية في مهارة الكلام. الطلاب يتكلموا مع أصدقائهم عن الإسم و عن هواية و عن المدرسة و غير ذلك.**

الطالب الثاني : متى تذهب الى الجامعة؟

الطالب الأول : في الصباح أذهب الى الجامعة بجوالة

الطالب الثاني : هو تذهب الى الجامعة بجوالة في الصباح

الطالب الثالث : نعم، و أنت تذهب الى الجامعة مع من؟

الطالب الثاني : أذهب الى الجامعة مع الصادقي اسمه أريف

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطالب الثالث : هو تذهب الى الجامعة مع الصادقه يعنى اسمه أريف

الطالب الرابع : ***opo seng piye iku soale***

الطالب الخامس : ***sembarang, soal umum***

الطالب الرابع :***sopo jenenge***

**(٢) المتكلم**

**❖ الطا لبة تتكلام عن سائق السيارة أمام الفصل**

الطا لبة الاولى :في الحقيقة لا أعرف كثيرا عن سائق السيارة, لأن لا أملك السيارة ولا أعرف طريق سياق السيارة ولكن انا أركب الباص أو الحافلة أنظر مرة إلى السائق و أو لما يبدأ به هو تحرك السيارة ثم يسوق السيارة في الطريق. و على السائق أن يملك رخصة القيادة. هل عرفتم رخصة القيادة؟

أصدقاء : نعم *SIM*

**❖ المحادثة بين المدرسة و الطلاب عن الصورة قلعة**

المدرسة : هذه قلعة صلح الدين، ما معنى قلعة؟

الطا لبة : *pesarean*

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطلاب : *hahaha*

المدرسة : *قلعة معنه benteng*

الطلاب: *oalah benteng*

❖ **المدرسة تبين عن الفسطاط**

المدرسة : الفسطاط فيها مسجد عمرو بن العاص و هذا الصورة. ***Ini masjid umar bin 'aas***

❖ **المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : هناك الأهرام. ما معنى الأهرام**؟**

الطلاب : *Piramid*

❖ **المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : هناك أبو الهول، ما معنى أبو الهول؟

الطلاب : ***singa***

المدرسة : ***singa* بمعنى** *Spink*

❖ **المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : هناك الصورة. نعم الصورة عن اماكن المشهورة في القاهرة. ما هذه لصورة؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطلاب : ***Menara***

المدرسة : برج. برج القاهرة

**❖ المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : ما معنى منظار؟

الطلاب : ***kaca mata***

المدرسة : لا..

الطلاب : ***teleskop?, Teropong?***

المدرسة : ***ya atau yang lainnya***

**(٣) المخاطب أو السامع**

**❖ المحادثة بين المدرس و الطلاب**

المدرس : أنا أريد منكم تكلم أو محادثة بين زملائكم عن سؤال العام

الطا لبة : ***soal umum***

**❖ المحادثة بين المدرسة و الطلاب في الفصل مهارة الكلام تعليم اللغة العربية**

المدرسة : حي الأخر!!! قليل فلا بأس. ***Paling sedikit tiga kali tanya atau empat kali tanya.*** هذا خارجة المجاملة. ***Di luar basa-basi ya***

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطا لبة : أنا أستاذة

المدرسة : حي!

❖ **المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة: سنتكلم الأماكن المشهورة في القاهرة. هناك الأماكن المشهورة. و قاهرة هذه عاصمة.

الطلاب: ***Ibu Kota***

المدرسة : نعم، عرفتم. عاصمة أي بلاد؟

الطلاب: المصر

المدرسة : نعم

❖ **لمحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : فى سورابايا يعنى برج؟

الطلاب : ***Pahlawan***

المدرسة : برج أبطال في سورابايا

❖ **المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة : حي الحسين و خان الخليلي. هو السوق التقليدي

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطلاب: ***Pasar Tradisional***

**(٤) التوكيد**

❖ **المدرسة: و هناك الفسطاط. فسطاط هذا لإسم الولاية. لأن في التاريخ *dalam sejarahnya* القاهرة هناك تتكون ثلاثة ولاية. *Jadi dulu Kairo itu terdiri dari wilayah besar***

❖ **المدرسة يبين عن الفسطاط**

المدرسة: و هناك الفسطاط. فسطاط هذا لإسم الولاية. لأن في التاريخ ***dalam sejarahnya*** القاهرة هناك تتكون ثلاثة ولاية. ***Jadi dulu Kairo itu terdiri dari wilayah besar***

❖ **المدرسة تبين عن الفسطاط**

المدرسة : الفسطاط فيها مسجد عمرو بن العاص و هذا الصورة. ***Ini masjid umar bin 'aas***

❖ **المحادثة بين المدرسة و الطلاب**

المدرسة: هل فهمتم هذا الحوار؟ ***sudah paham***

الطلاب: إن شاء الله

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

**(ب) عوامل التي تؤثر اختلاط الشفرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية و التعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا**

**(١) الموقيف**

❖ المدرس : استمع! هذا الطالب الأول و الطالب الثاني و الطالب الثالث (يشير المدرس الى الطلاب). هذا الطالب الثاني يسأل الى الطالب الأول عن شيئ يريده. مثلا، "مااسمكم؟" و "أي الساعة يذهب الى هذه الجامعة" و "أين تسكن و غير ذلك". بعد ذلك، *maka* الطالب الثانى يخبر الى الطالب الثالث عن الطالب الأول . مفهوم؟

الطلاب : مفهوم

❖ **المحادثة بين الطلاب**

الطالبة الأولى : اهلا و سهلا

الطالبة الثانية : اهلا بك

الطالبة الأولى : كيف حالك

الطالبة الثانية : بخير الحمدالله. ؤ أنت كبف؟

الطالبة الأولى : بخير الحمدالله. ***Lali***

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

**(٢) اللغة**

❖ **طلب المدرس الى طلابه للمحادثة بين أصدقائهم أو التكلم عن سائق السيارة امام الفصل. ثم الطلاب لا تقدم الى أمام يعطى السؤال عن السائق السيارة.**

عائشة : حي نذهب الى (DTC)

ستى : (DTC)؟

عائشة : نعم، في (DTC) نحن نشهد الفلم و نشترى الملابس و *Selfie*

أنيس : لكن، الجوالة واحدة و نحن ثلاث

عائشة : لا بأس، مشكلة لنا

❖ **المحادثة بين الطلاب عن سائق السيارة**

الطا لبة الاولى : هل تذهبين الى الجامعة في الصباح الباكر و هل تذهبين الي الجامعة بالجوالة؟

الطا لبة الثانية : جئت في هذه الجامعة بالجوالة طبعا. ولكن لو أنا ذهبت الي الجامعة في الساعة السادسة الطريق ***macet***؟

**ب- الاقتراحات**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بعد عملية البحث عن تحليل تحويل الشفرة العربية في تعليم الكلام بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. فتقدم الباحثة الاقتراحات كما يلي:

(أ) الجامعة :الباحثة يرجو الى جامعة الإسلامية الحكومية سونن أمبيل سورابايا ليعرف عن تحويل الشفرة في التعليم مهارة الكلام اللغة العربية و أهمّيته.

(ب) الطلاب: الباحثة يرجو الى طلاب جامعة الإسلامية الحكومية سونن أمبيل سورابايا ليعرف تعليم اللغة العربية مهارة الكلام بخير.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id